

# L'IVRE

## *Le Cantique des cantiques*

**Julie AZOULAY : chant et composition**

**Lila HAJOSI : chant et composition**

**Jérémie SCHACRE : guitares**

**Thomas BOURGEOIS : zarb et daf**

**Pascal GALLON : luth et guitares anciennes**

### **Le concert**

La rédaction présumée vers 450 avant l'ère chrétienne du texte biblique est revisitée par les compositrices et chanteuses de l'Ensemble *L'Ivre* : Julie Azoulay donne tour à tour aux amants sa voix en français et Lila Hajosi, inspirée par la cantillation hébraïque, illustre les paroles féminines de la Sulamite en hébreu. Un programme de musique sacrée où les deux voix contrastées se rencontrent au service du *poème au dessus des poèmes*.

Avec Jérémie Schacre, guitariste manouche et interprète sensible de chansons populaires du pourtour Méditerranéen, Thomas Bourgeois, formé au zarb auprès de la famille Chemirani, et Fady Zakar, multi-instrumentiste et explorateur des musiques traditionnelles du monde.

## *Le Cantique des cantiques*

La rédaction du *Cantique des cantiques* devrait se situer vers 450 avant l'ère chrétienne et comme la plupart des livres de la Bible, ce poème n'échappe pas au flou concernant son auteur. Ce livre appartient à la troisième partie de la bibliothèque biblique (le Pentateuque ou Thora, les Prophètes et les Ecrits ou hagiographes). Dans la tradition juive il fait partie de l'ensemble des *Cinq Rouleaux* (le Cantique des cantiques, Ruth, les Lamentations, l'Ecclésiaste et Esther).

Les traditions juives et chrétiennes attribuent le poème à Salomon, qui instaura durant son long pouvoir une paix durable, fit de Jérusalem une grande capitale, et fit construire sur le mont Moria le Temple qui allait devenir le point cardinal de tous les hébreux.

Le *Cantique des cantiques* est aussi appelé *Le Poème des poèmes*, *Le Chant des chants*. *Chir hachirim* en hébreu signifie par sa redondance le Chant par excellence, le poème au dessus de tous les autres poèmes. Ce poème d'amour est ici interprété comme un hymne à la dignité et à l'égalité de la femme et de l'homme ; c'est la force de l'individualité au sein du couple ; c'est le paradoxe constant entre les lois qui nous soumettent le rêve d'une liberté authentique et vivante que l'on se doit de réaliser ; l'expression d'un plaisir sensuel de la nature en écho à l'extase de l'amour éprouvé dans sa chair.

*D'une ambiguïté troublante, l'interprétation du Cantique évoque l'amour aussi bien dans sa dimension érotique que spirituelle. Qu'il exprime le lien amoureux entre Dieu et Israël, le Christ et son Eglise, ou l'homme et la femme, ce chant d'une beauté et d'une sensualité brûlantes est l'éloge le plus sublime que l'on ait écrit sur l'amour du couple.* (Frank Lalou et Patrick Calame, *Le Grand Livre du Cantique des cantiques*, Editions Albin Michel).

**D'après la traduction française de l'hébreu de Patrick Calame (1999).**

## Julie Azoulay



Passionnée d'histoire de l'art, Julie Azoulay est diplômée en 2001 d'un master de Lettres modernes (Sorbonne nouvelle, Paris 3). Son mémoire de maîtrise est consacré à la poésie et la gravure baroques et au courant esthétique des *vanités*. Son mémoire de master, à la poésie japonaise des *haïku* et aux écrits sur le Japon du poète et philosophe contemporain Yves Bonnefoy. Pour Julie Azoulay, la poésie crée un pont vers la nature dont elle va se rapprocher petit à petit. Elle rédige un court essai sur le paysage dans la peinture de la Renaissance, commence la photographie de paysage ainsi qu'une réflexion poétique et ethnographique sur l'impact des modes de vies modernes et le lien à la ruralité dans le monde occidental, réflexion menée en collaboration avec l'association *Clair de Terre* (dont Jean-Noël Pelen, ethnologue au CNRS). Elle est guide conférencière pour l'exposition *Le Jardin planétaire* à la Villette à Paris, où elle présente l'exposition conçue par le paysagiste et écrivain Gilles Clément.

Elle réalise des études de photographie et son diplôme, le DNSEP de l'Ecole nationale supérieure de la photographie d'Arles, présente une rencontre avec des habitants des steppes, notamment des éleveurs de rennes à Tsagaanuur, Nord Mongolie. Elle présente aussi un reportage sur la préparation à l'accouchement selon l'approche haptonomique (portraits de femmes enceintes dans le cadre de séance d'haptonomie, science de l'affectivité, initiée par Frans Veldman). Elle aura fait plusieurs voyages en Asie, rencontré différentes cultures musicales en Méditerranée, notamment les danses

traditionnelles (tarentelles) du sud de l'Italie, en Calabre.

Suite à une formation et un diplôme en art-thérapie où elle expérimente la voix comme outil thérapeutique, et suite à une formation déterminante avec Jean-Yves Pénafiel autour de l'improvisation vocale en langue imaginaire à *Quai Des Voix* à Paris, elle crée *L'Atelier de la voix* à Arles en 2010, dédié à la transmission des pratiques vocales. Elle rédige également un essai autour de l'improvisation vocale.

Elle est formée à l'anatomie de la voix avec Blandine Calais-Germain, le phoniatre Guy Cornut, ancien responsable du service de phoniatry à la clinique ORL de la faculté de médecine de Lyon et avec Vicente Fuentes, metteur en scène, directeur du département Voix et Langage à l'Ecole Royale Supérieure d'Art Dramatique à Madrid et conseiller à la Compagnie Nationale du théâtre classique espagnol. Elle se forme aux danses de traditions orientales avec May Kazan, et aux musiques de la Méditerranée avec Henri Agnel, pour lequel elle chante dans son opéra *Aucassin et Nicolette*.

Elle devient membre de la Sacem en tant que compositrice de chanson francophone. Ses compositions donnent naissance à l'ensemble L'Ivre. Elle tourne avec l'ensemble Irini, un trio a capella de polyphonies anciennes, dirigé par Lila Hajosi avec qui elle collabore également autour d'une création depuis la poésie antique du *Cantique des cantiques*. Elle compose autour des Rubâi'yât de Djaâl-Od-Dîn Rûmi (poète soufi persan médiéval). Elle crée également un duo de danse et de chant improvisé *in situ* avec la danseuse Sofie Dub.

## Lila Hajosi



Lila Hajosi démarre sa formation musicale à 17 ans au sein de l'École des Ménéstriers. Elle entre en 2012 au Conservatoire d'Aix en Provence, en chant lyrique dans la classe de Laure Florentin, et a étudié le chant de façon privée auprès de Françoise Atlan, Patricia Schnell et Magali Damonte ainsi qu'auprès de Monique Zanetti. Elle intègre en 2013 la classe d'Art Dramatique d'Isabelle Lusignan et l'atelier d'Art Lyrique, avant d'entrer en 2015 dans la classe d'Art Lyrique du Conservatoire de Marseille avec Magali Damonte. Elle poursuit également un cursus de chant baroque au Conservatoire d'Aix-en-Provence avec Monique Zanetti. Reçue en 2015 à la Haute École de Musique de Lausanne (HEMU) dans la classe de Leontina Vaduva, elle choisit néanmoins de poursuivre ses quatre cursus aux Conservatoires d'Aix (classe de chant de Mareike Schellenberger) et Marseille et de poursuivre son apprentissage de la technique vocale auprès de Magali Damonte. Elle a reçu l'enseignement de Laurence Dale, Brigitte Balleys et Stéphanie d'Oustrac en Master-classe.

Lila est diplômée d'une licence de Musicologie mention bien de l'Université d'Aix-en-Provence et a soutenu en 2015 un mémoire de master 1 en musicologie médiévale avec la mention très-bien, sous la direction de Gisèle Clément. Elle a été soliste au festival Trobarea en 2011 et se produit s'est produit plusieurs fois en concert avec Julien Ferrando (ex Diabolus in Musica, Trio Mescolanza). Elle a été demandée comme soliste au sein de l'Ensemble Cassiopée sous la direction du compositeur romain Claudio Gabriele et a chanté Céphise dans l'acte de ballet Pygmalion de Rameau, au sein de l'Académie musicale du Rouergue (dir. Anne Maugard et Martin Robidoux) et participe comme chanteuse et comédienne en 2014-2015 à la résidence

Jacques Rebotier au Conservatoire d'Aix en Provence. Elle incarne en mai 2015 Louison dans Julie de Dezède, opéra-comique produit par l'Institut de Recherche sur l'âge Classique et les Lumières de Montpellier, l'Université Paul-Valéry et l'Inter-Symphonique de Montpellier dirigé par Clément

Lanfranchi, mise en scène Sophie Saada, direction Patrick Taïeb. Elle a également chanté au Festival Les Art'Scènes de Nantes dans le cadre des Nuits Féeriques au Jardin des Plantes, sous la direction de Thierry Pillon, metteur en scène et comédien. Elle a également interprété la voix de Virgile dans une création du philosophe Pierre Parlant Mor(a)mor, et du compositeur Jean-Michel Bossini. Lila s'est produite en soliste dans le récital « Monteverdi/Frescobaldi, jeux de miroirs » à l'Abbatiale de Saint-Gilles en août 2016 aux côtés de l'organiste Jean-Pierre Rolland ainsi que dans plusieurs concerts produits par le Conservatoire d'Aix-en-Provence.

Elle crée en 2014 et dirige l'Ensemble Irini, (chants du culte marial en Méditerranée) dont elle compose les arrangements et qui s'est notamment produit au Festival de Radio France Montpellier en 2016 ainsi qu'en en direct sur France Culture (« Culture Musique » par Anna Sigalévitch) et produira un disque subventionné par la Région PACA courant 2017. Elle est également membre du chœur professionnel Hymnis dirigé par Bénédicte Pereira. Lila a expérimenté la composition en mettant en musique le Cantique des Cantiques dans sa langue originelle, l'hébreu, selon l'esthétique de la cantillation hébraïque, pour la compagnie JADE.

## Jérémie Schacre



Médaillé d'or de guitare classique et de musique de chambre du Conservatoire d'Aix-en-Provence, Jérémie Schacre est depuis toujours fasciné par la musique de Django Reinhardt.

En parallèle il étudie aussi le flamenco avec le maître Juan Carmona.

En 2006 il crée avec son ami violoniste Jean-Christophe Gairard le groupe Clair de Lune Trio qui se spécialisera dans les musiques des Balkans, notamment de Roumanie.

Autodidacte, au fil des rencontres avec des musiciens manouches et tziganes, il est amené à se produire avec des artistes reconnus (Tchavolo Schmitt, Didier Lockwood, Tcha Limberger, Roberto de Brasov, Daniel Givone, la chanteuse gitane Negrita, Chico & les Gypsies ou encore Guy Marchand) avec qui il se perfectionne au contact du public.

Installé à Marseille, il est appelé à se produire en Corse et sur le continent européen (France, Roumanie, Grèce, Danemark, Suisse, Italie, Espagne) et plus loin (Inde, Cameroun).

Aujourd'hui il est membre du groupe Tzwing (compositions d'inspiration manouche), du FadoRebetiko project avec la chanteuse grecque Kalliroi Raouzeou, et de l'ensemble Nova Zora (chants Roms & Bulgares).

## Thomas Bourgeois



Bercé par le jazz et les musiques du monde, il commence à étudier la batterie dès son plus jeune âge. Après plusieurs années de pratique au sein de divers conservatoires en section jazz : Aix, Perpignan et Marseille où il obtient le premier prix à l'unanimité avec félicitations et *Prix Sacem*, Thomas Bourgeois acquiert une solide connaissance rythmique. Sa passion pour les musiques ethniques le pousse alors à élargir sa pratique instrumentale à différentes percussions traditionnelles.

Sa rencontre avec la famille Chemirani, maître du zarb (percussion iranienne) en Europe, sera déterminante. En effet il se consacre dès lors à la pratique du zarb. En parallèle, il approfondit sa connaissance des percussions du Moyen-Orient (daf, bendir, req) également auprès des fils Chemirani et avec Zia Mirabdolbaghiau au conservatoire régional de Nice. Son statut de batteur-percussionniste lui permet d'intégrer des formations musicales éclectiques, du jazz « oriental » à la musique grecque en passant par des chants judéo-occitans et la musique médiévale.

## Pascal Gallon



Pascal Gallon a été professeur pendant 25 ans au conservatoire national de région de Caen (Normandie – France). Depuis septembre 2012 il poursuit sa carrière aux conservatoires d’Aix en Provence et de Toulon Provence méditerranée. Il y enseigne, le luth, et les instruments anciens de la même famille de l’époque baroque et Renaissance. (guitares anciennes, théorbe, archiluth, vihuela...).

Son enseignement s’appuie sur une expérience de musicien, multi-instrumentiste, (flûtes à bec, cornemuses, anches Renaissance) et sur une pratique des danses anciennes qu’il enseigne également.

Concertiste, il s’est produit avec de nombreuses formations et dans des lieux et festivals prestigieux, en ensemble et comme soliste, en solo, avec chanteurs, danseurs, comédiens dans des répertoires très variés allant du moyen-âge à la fin du baroque et même dans la musique contemporaine. Musicien polyvalent, danseur et chanteur à l’occasion il apprécie particulièrement les expériences où les différents arts se rencontrent et se mêlent : le théâtre, la danse, la poésie.

## CONCERT

**Durée du programme :** 1h15 sans entracte

**Plateau :** L'ensemble *L'Ivre* est sonorisé par Tuno Rater si besoin.

Une fiche technique est à disposition.

**Lieux :** Eglises, chapelles, abbayes, cloîtres, salles de concert, auditoriums, théâtres...

## CONTACT

**Booking :** Julie Azoulay 06 17 65 75 06

[diffensemblelivre@gmail.com](mailto:diffensemblelivre@gmail.com)

*L'IVRE* est produit par *Humanum Est*

MDVA, 2 Bd des Lices 13200 Arles

Siret 79914236900013

Licence Spectacle 2 - 1102578

[humanumest.contact@gmail.com](mailto:humanumest.contact@gmail.com)

[www.julieazoulay.net](http://www.julieazoulay.net)